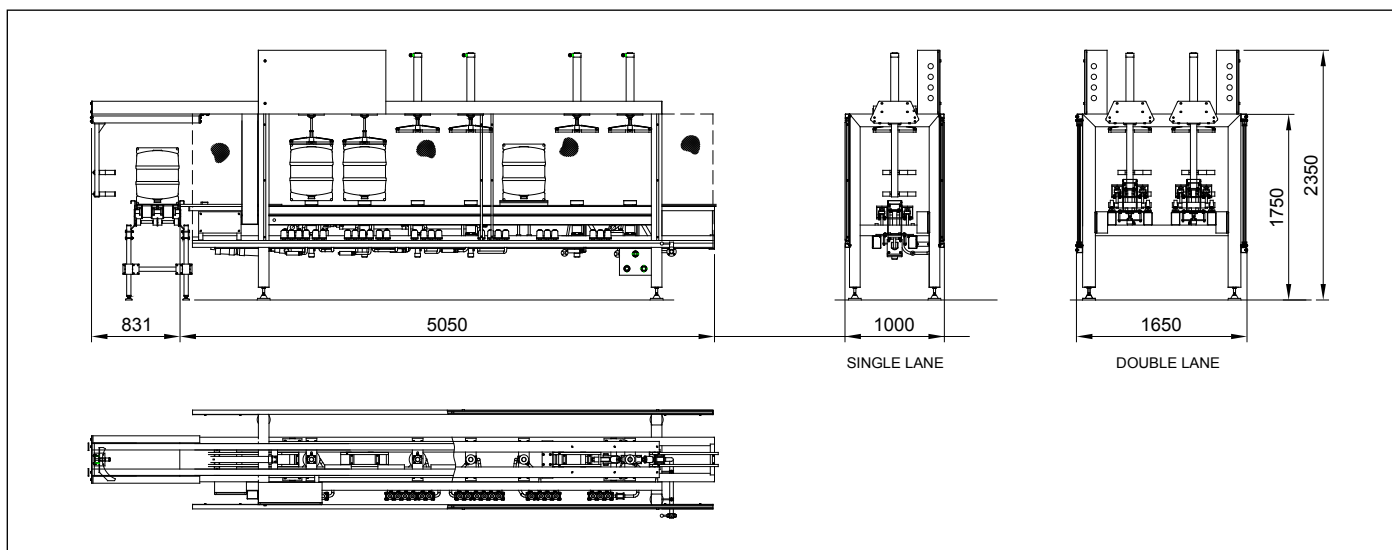




automatische was- en vulmachine voor vaten  
machine de lavage-soutirage automatique pour fûts  
automatic washer-racker for kegs  
automatische Keg Reinigungs- und Füllanlage

automatische was- en vulmachine voor vaten  
 machine de lavage-soutirage automatique pour fûts  
 automatic washer-racker for kegs  
 automatische Keg Reinigungs- und Füllanlage



## technische gegevens

### technologie

- steriele reiniging met intervalsepoeling
- stoomsterilisatie van het vat
- geringe zuurstofopname
- loog- en/of zuurreiniging
- beste was technologie
- gelijkmatige vulling
- gering productverlies

### constructie

- compacte bouwwijze
- stabiele ophanging uit roestvrij-staal
- compleet pijpwerk en elektrische bekabeling
- transport in machine door "walking beam"
- enkele en dubbele lijnen
- PLC sturing type Siemens
- geïntegreerde elektrische kast met bedieningselementen, storingsmelding
- grafische display
- behandelingsknoppen van 3 tot 6
- automatisch processverloop
- gemakkelijk toegankelijk; onderhouds- en gebruiksvriendelijk

### veiligheid

- bewaking van de verschillende process-stappen d.m.v. sondes
- zelfbewakende controle-elementen
- hygiënisch- en reinigungszekere uitvoering
- alle beweegbare elementen zijn bekleed

### algemeen

- alle vaten van 10 l tot 60 l inhoud DIN- en Euronorm
- Softdrinkvaten, Freshkeg®, ...
- capaciteit van 50 tot 1000 vaten/uur

## données techniques

### technologie

- nettoyage stérile avec rinçage intervalle
- stérilisation des fûts avec vapeur
- absorption d'oxygène minimalisée
- nettoyage à détergent et/ou acide
- remplissage coulant
- la meilleure technologie de lavage
- peu de perte produit

### construction

- construction compacte
- châssis stable en inox
- tuyauterie et câblage complets
- transport dans la machine par "walking beam"
- lignes simples et doubles
- commande PLC type Siemens
- armoire électrique intégrée avec éléments de commande, affichage des erreurs
- têtes de traitement de 3 à 6
- affichage graphique
- déroulement automatique des procédés
- facilement accessible; entretien et contrôle faciles

### surêté

- surveillance des différents pas procédés par des sondes
- éléments de contrôle autosurveillants
- exécution avec hygiène et nettoyage assurés
- tous les éléments mobiles sont revêtus

### général

- tout fûts de 10 l à 60 l de contenance norme DIN et EURO
- fûts pour Softdrinks, Freshkeg®, ...
- capacité de 50 jusqu'à 1000 fûts/heure

## technical data

### technology

- comprehensive and sterile cleaning cycle
- steam sterilisation of kegs
- minimum oxygen absorption
- caustic and/or acid cleaning
- best washing technology
- smoothest filling
- minimal product loss

### construction

- compact design
- robust stainless steel frame
- includes: pipework and electrical cabling
- transport through machine by "walking beam"
- Siemens PLC
- control panel with operator controls; faults message
- graphic display
- treatment heads 3 to 6
- automatic process
- accessible, easy to maintain, user friendly

### safety

- guaranteed process integrity
- control equipment
- hygienic design, S/S contact parts
- protection provided for all moving parts

### general

- suitable for 10 l - 60 l DIN and EURO
- suitable for Softdrinks, Freshkeg®, ...
- capacity nominal from 50 to 1000 kegs/hour

## technischen Daten

### Technologie

- steriele Reinigung mit Intervallspülung
- dämpfen der Kegs
- minimale Sauerstoffaufnahme
- Reinigung mit Lauge und/oder Säure
- beste Reinigungstechnologie
- geringe Abspritzmengen

### Konstruktion

- compacte Bauweise
- Konstruktion aus rostfreiem Stahl
- komplett verrohrt und elektrisch verdrahtet
- transport durch die Maschine durch "Walking beam"
- einzelne und doppelte Linien
- Steuerung Typ Siemens
- integrierter Schaltschrank mit Bedienelementen; Störanzeige
- graphisches Display
- Behandlungsköpfe von 3 bis 6
- automatischer Ablauf der Prozesse
- leicht zugänglich, wartungs- und bedienfreundlich

### Sicherheit

- Überwachung der einzelnen Prozessschritte über Sonden
- selbstüberwachende Kontrollelemente
- hygiene- und reinigungs-sichere Ausführung
- alle bewegliche Elementen verkleidet

### Einsatzgebiete

- alle Kegs von 10 l - 60 l DIN- und Euro-norm
- Softdrinks, Freshkeg®, ...
- Leistung von 50 bis 1000 kegs/Stunde bzw